

СКАЗКИ НОРВЕГИИ



Иллюстрации Анны Ланской



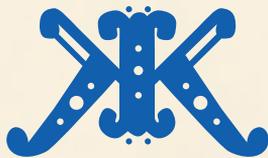
Москва
Издательство «Андерсен»
2019

одержание

З амок Сория-Мория	4
Ф ермер по имени Борода Тучей	20
Т ри принцессы из Белоземья	33
Е ловая невеста	43
С емь жеребят	53
Н а восток от Солнца, на запад от Луны	63
П ремудрая дева	82
П ринцесса Стеклоной горы	107



Замок Сория-Мория



Жила когда-то давно чета крестьян, и был у них сын по имени Хальвор. С самого детства не желал он исполнять никакую работу, а только сидел у очага да рылся в золе. Родители отправляли его на учёбу к нескольким мастерам, однако Хальвор нигде не задерживался и, прожив у мастера два или три дня, всегда сбегал, возвращался домой и садился у очага, чтобы снова копать в золе.

Но как-то раз в их дом заглянул морской капитан, который спросил у Хальвора, не хочет ли тот поплавать с ним по морям да посмотреть дальние страны. А Хальвор как раз этого и хотел, и потому, быстро собравшись, он пошёл за капитаном.

Долго ли, коротко ли они плавали, я не знаю, однако спустя долгое-долгое время разразилась страшная буря, а когда она закончилась и море опять успокоилось, никто на корабле не мог понять, куда его занесло, ибо они увидели чужой берег, которого ни один из них не знал.



Поскольку ветра не было, все успокоились и отдыхали, а Хальвор попросил капитана отпустить его на берег. Он хотел там оглядеться, поскольку лежать да спать ему надоело.

— Думаешь, стоит тебе людям на глаза показываться? — спросил шкипер. — У тебя же, кроме тряпья, в котором ты к нам пришёл, и одежды-то нет.

Однако Хальвор всё просил разрешения сойти, и шкипер его отпустил, сказав только, чтобы он, как поднимется ветер, сразу возвращался назад.

И вот сошёл он на берег и оказался в восхитительной стране: куда ни глянь, повсюду широкие равнины с полями и лугами, а что до людей, то их и вовсе не было видно. Поднялся ветер, однако Хальвор подумал, что пока ещё мало повидал, и решил пройти немного дальше, вдруг кто-нибудь да встретится. И спустя недолгое время вышел на широкий тракт, такой гладкий, что яйцо могло бы катиться по нему, не разбиваясь. Хальвор отправился вдаль по тракту, а под вечер увидел вдали большой замок, светившийся огнями. И поскольку ходил целый день, а еды с собой не захватил, он ужасно проголодался. Однако чем ближе подходил к замку, тем больше ему делалось не по себе.

В замке горел огонь, и Хальвор вошёл на кухню, которая была великолепнее всех, какие он когда-либо видел. Хальвор простоял перед ней некоторое время, однако никто к нему не вышел. Тогда он открыл дверь, прошёл дальше и увидел сидевшую за прялкой принцессу.

— **О** нет! — вскричала она. — Разве можно христианской душе сюда приходиться? Лучше тебе поскорее уйти, а иначе тролль тебя сожрёт. Тут живёт тролль о трёх головах.

— **Д**а хоть бы и на четыре больше, забавно поглядеть на такого, — ответил юноша. — Не гони меня, я ничего худого не делаю, лучше дай мне чего-нибудь поесть, я ужасно проголодался.

Когда Хальвор вдоволь наелся, принцесса предложила ему испытать, сможет ли он взмахнуть мечом, который висел на стене; однако он не то что взмахнуть, но и поднять меч не сумел.

— **Х**орошо, тогда глотни из бутылки, что висит рядом с ним, потому что тролль, когда уходит и берёт с собой меч, всегда так делает, — сказала принцесса.

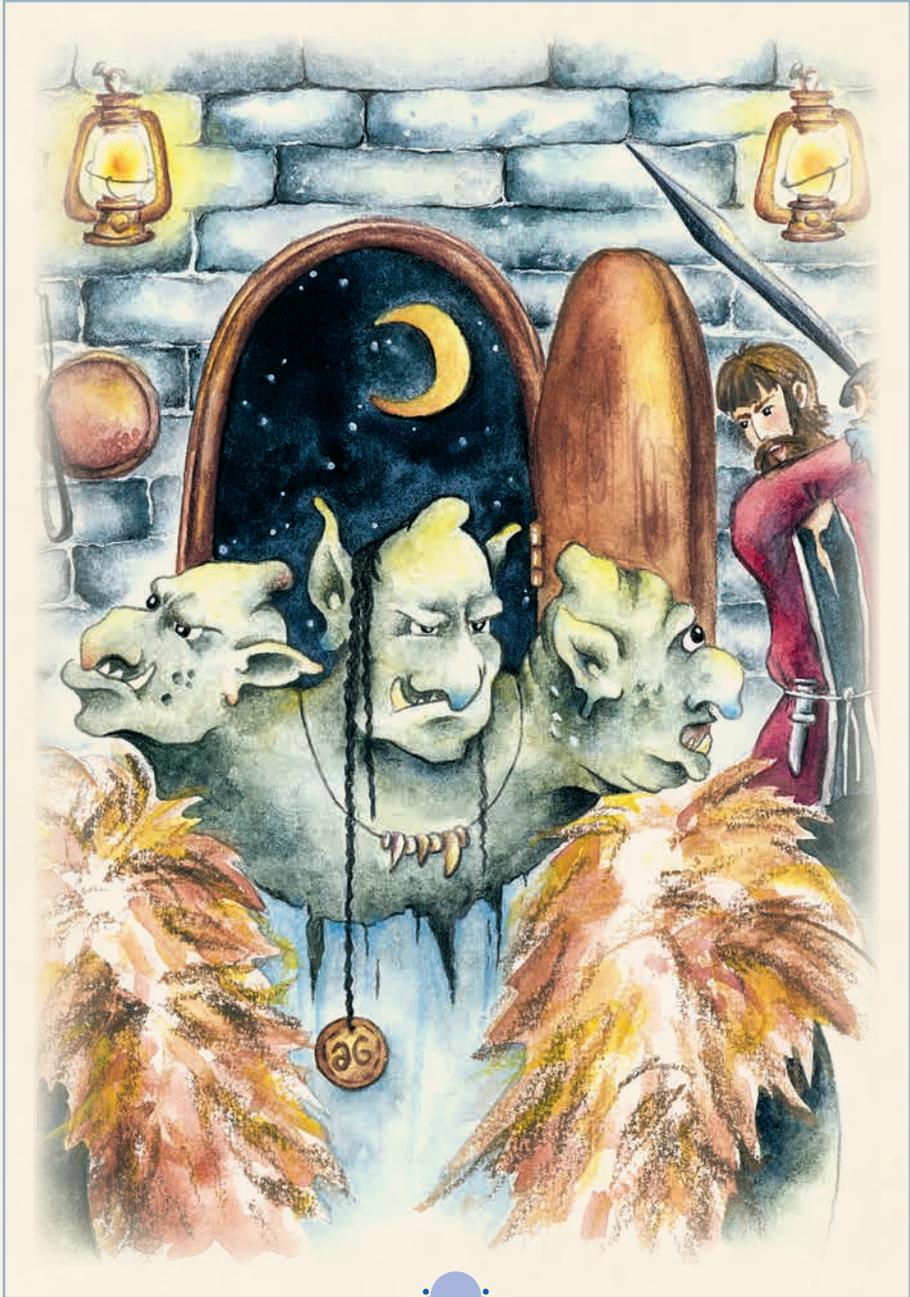
Хальвор выпил глоток и тут же взмахнул мечом с совершенной лёгкостью. Он подумал, что троллю сейчас самое время прийти, и тот сразу появился.

Хальвор затаился за дверью.

— **У**-у-гу-гу! — сказал тролль, просунув голову в дверь. — Да тут, похоже, христианским духом пахнет!

— **С**ейчас ты узнаешь, чем тут пахнет! — сказал Хальвор и отрубил ему все три головы.







Фермер по имени Борода Тучей

Когда-то давным-давно жили на свете муж и жена, у которых был только один сын, а звали его Джеком. Женщина решила, что надо бы сыну пойти в услужение, и велела мужу, чтобы тот отвёл его куда-нибудь.

— Ты должен найти для него такое хорошее место, чтобы он стал всем мастерам мастер, — сказала она и сложила для них в сумку немного еды и жгут табачных листьев.

Отец и сын обращались ко многим известным мастерам, однако каждый говорил, что может сделать паренька таким же мастером, как он сам, но никак не лучше. Когда же отец Джека вернулся с этим к жене, та сказала:

– Можешь делать с ним что хочешь, я всем буду довольна, но я тебе уже говорила: он должен быть всем мастерам мастер.

Тут она снова уложила в сумку немного еды и жгут табачных листьев и отправила мужа с сыном на дальнейшие поиски.

Прошли они некоторый путь — и оказались на ледяном поле, и встретили там человека в повозке, запряжённой чёрной лошадью.

– Куда путь держите? — спросил тот.

– Мне нужно отдать сына в ученики кому-то, кто обучит его ремеслу, да только старуха моя родом из семьи состоятельной, и потому всё твердит: пусть станет он всем мастерам мастер, — ответил муж.

– Выходит, не зря мы повстречались, — сказал правивший повозкой человек, — потому что я могу это сделать и как раз подыскиваю себе ученика. Давай-ка, садись в повозку, — велел он пареньку, и только тот сел, как лошадь с повозкой прямо по воздуху поднялись в небо.

– Нет-нет, подожди немного! — закричал отец паренька. — Должен же я знать твоё имя да где ты живёшь!

– О, живу я и на севере, и на юге, на востоке и на западе, а прозываюсь — фермер Борода Тучей, — ответил хозяин лошади. — Хочешь, приходи через год на это же место, и я скажу тебе, подходит ли мне твой паренёк.

Тут взлетели они повыше и унеслись.

Вернулся муж домой, и старуха спросила его, что случилось с их сыном.



Отправился отец Джека в путь да к ночи и впрямь до места добрался. Старуха стояла у очага и носом в нём угли ворошила — таким он был длинным.

— **Д**обрый вечер, матушка, — сказал отец Джека.

— **И** тебе добрый вечер, — ответила старуха. — Меня уж сто лет никто матушкой не называл.

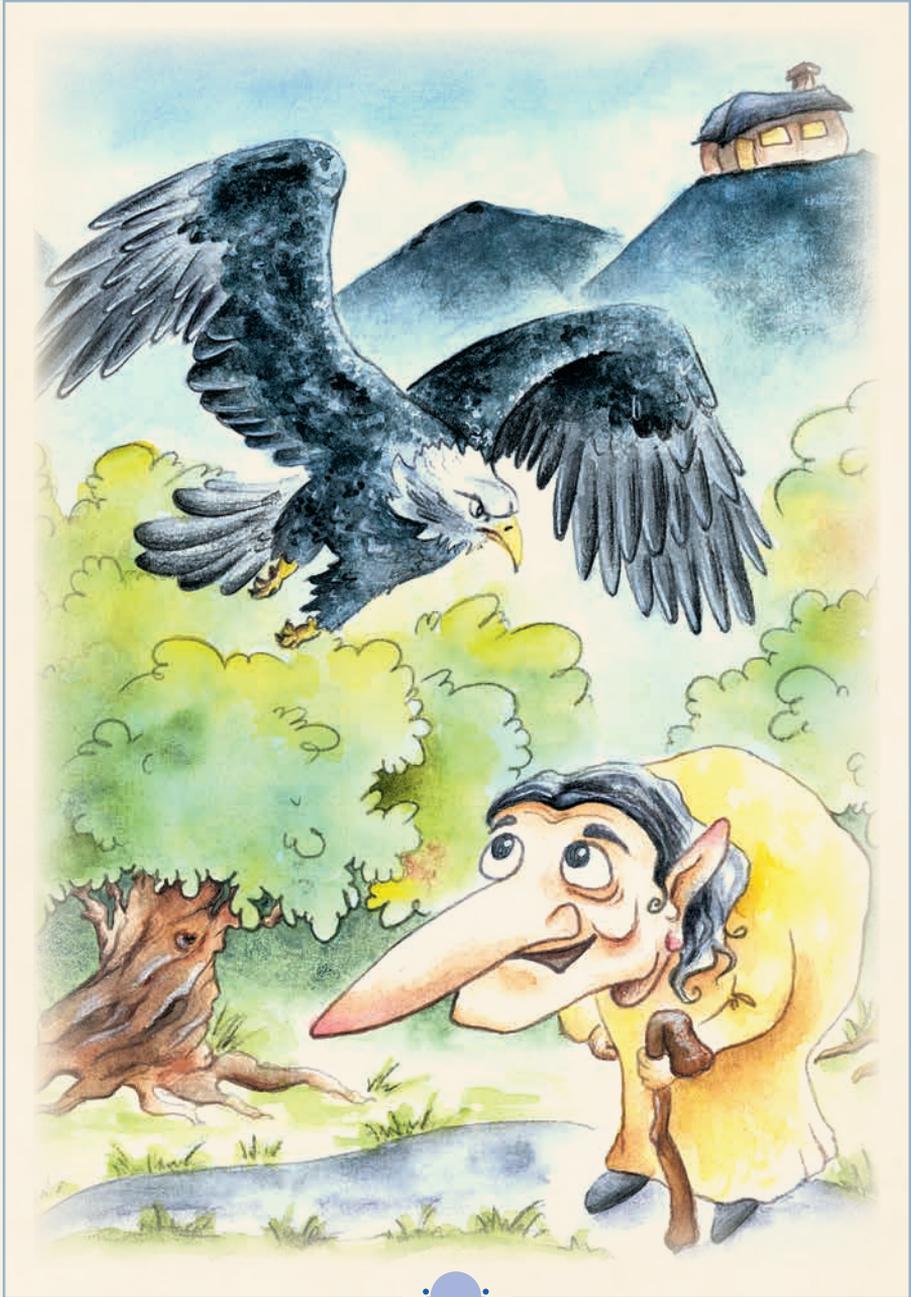
— **А** можно мне у тебя заночевать? — спросил он.

— **Н**ельзя, — сказала старуха.

Тут он достал из сумки табак, набил им трубочку да насыпал немного старухе на кулак, чтобы она понюхала. И до того ей запах понравился, что она пустилась в пляс и разрешила ему провести у неё ночь. И тогда он спросил у неё о фермере Борода Тучей. Старуха сказала, что ничего о нём не знает, однако правит всеми птицами, и, дунув в свисток, собрала их всех. Стала она птиц расспрашивать, да только орла среди них не было, но вскоре и тот объявился. Когда старуха стала его расспрашивать, он ответил, что как раз от фермера Борода Тучей и прилетел. Старуха велела ему доставить туда отца Джека. Однако орлу нужно было сначала поесть, а после он захотел дождаться следующего дня, потому как устал от долгой дороги настолько, что ему трудно было с земли в небо подняться.

Когда же орёл наелся и отдохнул, старуха выдернула из его хвоста перо, а место пера занял отец Джека, и птица взмыла в небо, однако до фермера Борода Тучей они добрались только к полуночи.

Вот прилетели они, и орёл говорит:



– Почему не вспомнил ты мои слова и не слушал то, что говорил твой отец? Ныне я должна сразу домой воротиться, ты же истратил оба твоих желания.

Она привязала к его волосам кольцо, на котором было вырезано её имя, и пожелала вернуться домой.

Стал молодой король сокрушаться, день за днём только и думал, как бы ему вернуться к его королеве.

– Попробую-ка я где-нибудь узнать, как отыскать Белоземье, – решил он наконец и отправился блуждать по свету.

И вот пришёл он к горе и повстречал там человека, который был властелином лесных зверей, – ибо все они являлись перед ним, стоило ему только подуть в свой рог. Король спросил у него, где находится Белоземье.

– Чего не знаю, того не знаю, – ответил тот, – но могу спросить у моих зверей.

Тут он подул в свой рог и спросил у зверей, ведают ли кто из них, где находится Белоземье, но никто из них не ведал.

Тогда этот человек дал королю пару снегоступов и сказал:

– В них ты дойдёшь до моего брата, что живёт в сотнях миль отсюда. Он властелин всех птиц небесных, у него и спроси. Только, когда попадёшь к нему, поверни снегоступы носками в мою сторону, а уж до дома они сами добегут.

Дошёл король до брата и повернул снегоступы так, как велел ему властелин зверей, и они побежали домой.



– Что же тогда? Что ты хочешь?

Носатая принцесса никак не могла себе представить, что не сможет получить желаемого!

– **Т**олько одно, – сказала девушка, – проводи меня ночью в спальню принца и оставь с ним наедине – и яблоко будет твоим.

– **Б**удь по-твоему, – сказала принцесса, у которой в голове мигом созрел хитрый план.

Так носатая принцесса получила золотое яблоко, а девушка беспрепятственно вошла в комнату принца. Войти-то она вошла, но, к своему отчаянию, никак не могла с ним поговорить, потому что принц спал. И не просто спал, а так, что невозможно было его добудиться. А дело было в том, что носатая принцесса ещё с вечера напоила его настоем сонных трав.

Бедная девушка трясла его и громко рыдала, но разбудить никак не могла. Утром, когда уже понемногу стало светать, вошла длинноносая принцесса и приказала девушке покинуть комнату.

– **Т**воё время вышло! – произнесла она сурово.

Девушка покинула комнату и снова села у стены дворца, поблизости от окошка принца. Она достала золотую расчёску и стала тщательно расчёсывать свои густые волосы. И всё повторилось, как в прошлый раз. Принцесса вновь спросила у девушки, что она хочет за расчёску – золота или денег, а та ответила ей, как и прежде, что ни за что другое





Премудрая дева



авным-давно жил-был на свете король, у которого было много сыновей. Не могу сказать сколько, но помню, что все они жили тихомирно при дворе своего отца, и только младший принц был непоседа. Он всё время стремился вырваться в широкий мир, побродить-посмотреть и поискать своё счастье. С этим он беспрестанно приставал к отцу-королю, так что тот в конце концов не выдержал и отпустил его на все четыре стороны.

Попутешествовав какое-то время, принц набрёл однажды на жилище великана и решил ради интереса наняться к нему в услужение.

Наутро великан, отправляясь на пастбище со своими козами, приказал принцу вычистить хлев.